

特定非営利活動法人  
 柏市国際交流協会 会報

# かわら版

特定非営利活動法人 柏市国際交流協会 事務局  
 〒277-0852 柏市旭町 1-4-18 後藤ビルⅢ・3階、4階  
 ■TEL: (04)7144-1300 ■FAX: (04)7144-3020  
 ■E-MAIL: koryu@kira-kira.jp  
 ■URL: http://www.kira-kira.jp

2014年 2月

KIRA NEWS

Vol.  
272

## 第20回グアム派遣柏市青少年内定！

寒風吹く昨年12月、南国グアムへの派遣生10名と2名の引率者が内定しました。

派遣生：赤津 美咲、長妻 飛翔、池上 凜香、鈴木 章悟、  
 伊藤 翠月、高橋 功輝、齋藤 朝、池羽 裕弥、  
 福井 かりん、嵩下 弘人

引率者：卯月 啓子、瀧川 拓史（敬称省略）

今年度から派遣日程は1日増えて6泊7日。そして派遣人数も8名から10名へと増員しました。近年、応募者が増え選考に届かなかった学生の無念さも、わずかながら和らいだのではないのでしょうか？また、条件を同じくするグアム青少年の受け入れ準備も進んでいます。

第1回オリエンテーションが1月18日にスタートし、派遣内定式も併せて実施しました。今年のオリエンテーションが例年と少々異なるところは、派遣生に激励をいただくため、出身中学の校長先生に参加を呼びかけていることです。柏市代表そして学校代表という自覚を抱いてもらうという目的です。

現在のKIRAが交換派遣事業をしている4都市の中で、派遣生が中学生のみというのはグアムだけです。ここから高校・大学生と派遣参加は広がっていきますが、グアム派遣がその初めの経験として大きな財産となります。全7回のオリエンテーションを経て、派遣に必要な情報、知識などを学び、そして一番大切なメンバーたちとのチームワークを醸成し、3月25日にグアムに飛び立ちます。「小さな親善大使たち」に期待を大にし、声援を送ります。



## あなたにとっての国際交流とは？～意見交換会（12/13）

総務委員会



国際交流意見交換会の様子

国際交流についての意見交換会を行いました。4名のパネラーによる発表とその後、約30名の参加者が活発に意見を交換しました。

「ボランティア活動をするために現役時代から準備をしていた」「KIRAのボランティアは自分を成長させてくれる」「KIRAを次世代に渡すために、10年後、20年後を見据えて若手を育てる道を見つけることが必要」「国際交流の第一歩は理解するより、受け入れること」「誰もが気軽に立ち寄れるサロンのようなものがあれば、自然と交流ができるのでは」等々、意見は多岐にわたりました。

パネラーの志や経験談に深くうなずき、他メンバーも国際交流を通して皆それぞれの問題と真摯に向き合い、またKIRAが良い形で存続していけるよう前向きな意見がたくさん出されました。毎日の忙しい活動の中で、他の人の意見を聞くという貴重な時間を持つことができました。

### 訃報

柏ユネスコ協会会長 石井 清さんが1月14日（水）に逝去されました。姉妹都市交流など多方面にわりお世話になり、また、理事としてもご支援いただきました。心から哀悼の意を表し、ご冥福をお祈り申し上げます。

## 日本語スピーチ発表会 (12/14) 日本語委員会

中央公民館にて、第 16 回日本語スピーチ発表会が行われました。チリ、中国、インドネシア、イラク、メキシコ、ベトナムなど出身の 15 名が日本や自国に関してさまざまなテーマを発表しました。



### 「私の夢」

### 韓 仕欽 (カン・シキン)



私の夢は、通訳や中国語の先生になることです。そのために大学に進学して、専門の勉強をし、必要な資格を取得しなければなりません。私は、高校に入ったらすべての教科を頑張りたいです。特に、日本語と英語に力を入れたいと思います。日本語検定や英語検定試験にも、積極的にチャレンジしたいです。

次に、私が頑張りたいことは部活動です。中国にいた時は部活動の経験はありませんでしたので、日本では是非やりたいです。今のところバトミントン部か美術部に入りたいです。バトミントンは中国でも時々やっていましたが、本格的にやってみたいと思います。また、私は、小さい頃から絵を描くのが好きで、色鉛筆で植物を描いたりしていました。その趣味を生かして美術部にも入りたいです。

そして、私は高校 3 年間の、様々な経験を通してたくさんの友達を作りたいです。友達と話をしたり、一緒に活動する中で、一生付き合える真の友人を見つけたいです。

### 「日本----- 不思議な国」

### 秦 債債 (チン・チェンチェン)



去年の 9 月、日本へ初めて来ました。空気が綺麗で、空が青くて、青草や木の緑がどンドン広がっていて、「ここは絶対いいところ！」と思いました。これは日本に対しての第一印象でした。日本に住んで、もう一年以上になりますが、日本は、やっぱりいい国、あるいは不思議な国です。

まず、日本は絶対きれいな国です。街を散歩するとき、デパートで買い物をするとき、駅をおとるとき・・・いつでも、どこでもきちんと化粧した女性がよく見られます。それに、中学生、高校生の制服のデザインがとてもいいです。特に、女

の子のスカートは可愛いですね。でも冬になっても短いスカートをそのままはいているのは想像できますか?! 綺麗で、不思議でしょう!

そして、日本はぜったい優しい国です。最初日本の店に入った時、とてもびっくりしました。日本の店員はすごく優しいんです。自分の国で「お客様は神様」という言葉をよく聞きました。でも、日本ほど、この言葉が当てはまる国はありません。店員だけではなく、駅員とか、公務員とか全部優しいです。不思議でしょう!

最後に、日本はぜったい便利な国です。町のあっちこちに自動販売機があります。水とか、お茶とか、いつでも飲めます。冬になると、温めたものも買えます。なお、コンビニはたくさんあります。食べ物とか、生活用品とかなんでもあるし、コピーや印刷もできるし、公共料金も払えるし、本当に便利で、不思議でしょう!

## コラム

### 中国の新年

中国では、元旦よりも春節（旧正月）のほうが大切な伝統的な祝日です。2015 年の春節は 2 月 19 日で、国定休日は 18 日（大晦日）から 24 日まで、合計 7 日間の連休になります。

春節の過ごし方は地方により異なる場合もありますが、大晦日の夜に団欒の食事をし、元日に外に出て親戚、親友に年始回りをし、爆竹を鳴らすのが一般的です。

お正月を迎えるために、切り絵、年画、対聯、「福」を貼り、家を飾ります。どこもかしこも赤に彩られ、新しい一年に「紅紅火火」（生活が豊かなさま）できることを祈念します。福を貼る時、逆さまに貼るのが一般的です。これは「倒福」と言って、福の字の「倒」置と、福の「到」来とが掛けられています。

春節の食べ物に欠かせないのは魚です。これは中国語の魚と余は同じ発音のため、「年年有魚」には毎年余裕のある生活ができるようにという願いが込められています。



(毛 紅斌)



## 地域に溶け込む中国人のネットワーク～琅琅サークル

KIRA まつりでいつも美しい中国舞踊を披露してくれている琅琅（らんらん）サークルについて荊桂芳さんと沙嶋さんにお話を伺いました。

### 琅琅サークルはいつ、どうして始まったのですか？

10年以上前からたくさんの中国人の友達と料理を作ったりして集まっていた荊さんと、市役所の外国人アドバイザーをしていた沙さんが、2005年から始まったKIRAの在住外国人ネットワーク委員会の活動（市の委託事業）で出会い、その後二人で話し合い、ネットワークでできた中国人交流会の集まりをもっと頻繁に定期的に行おうと、2010年12月に琅琅サークルを始めました。沙さんはアメリカ在住中に活発な中国人交流活動を経験した楽しい思い出があり、日本でもそういう活動をしたと思っていました。リーダーは荊さん、中国語クラスは沙さんが担当しています。



### 琅琅サークルの目的は？

琅琅とは中国古文の「書声琅琅」（声を出して琅琅と本を読むこと）からとったもので、元気に楽しく中国語を勉強し、交流を深め、日本での生活を豊かにしようという主旨が込められています。柏市及び近隣在住の中国人がより早く日本の文化習慣になじみ、より充実した生活を過ごせるように、交流と情報交換の場として立ち上げました。

### 現在の活動、メンバーについて

毎週土曜日主に豊四季台近隣センターでスポーツ活動、中国語教室、木欄扇という中国舞踊の練習を行っています。また2カ月に1度大きなイベントを行っています。冬は新年会やスキー旅行、春には花見、夏はバーベキューや納涼会、秋には紅葉狩りなど、さまざまなイベントを企画して楽しんでいます。柏まつりに出店したこともあります。中国舞踊はKIRAまつりや地域の祭りで披露したり、老人ホームで踊ったりしています。メンバーリストに載っているメンバーは80人ぐらいですが、活動は誰でも自由に参加できます。メンバーは柏の住民が中心ですが、近隣の市や都内から参加している人もいます。木曜日にメールでその週の予定を流して参加を呼び掛けたり、SSNを通じてメンバー間で情報を交換し共有しています。

メンバー同士の結束は強く、何か困ったことがあれば協力して助け合っています。東日本大震災の時に帰宅できないメンバーのために、自宅に一人でお母さんを心配して荊さんをはじめ仲間がすぐに駆けつけてくれました。中国出張中の息子さんから連絡を受けたメンバーが、急病になった彼のお母さんを救急車で病院に運び、付き添ったこともありました。日本での生活に挫折しかけた人が活動を通じて元気になり、再出発できたこともありました。

また、特に子どもたちが、中国語を忘れないように、中国語教室もやっています。異国で母国の言葉や文化を継承していくことも大切です。

### これからの琅琅サークルについて

地域とのつながりを深めていきたいです。現在でも地元の町会や豊四季台地域ふるさと協議会には支えてもらっており、会議に出席したり、新年会に参加していますが、もっと地域に溶け込んで、お互いを支え合う、生活の中で隣近所と助け合っていけるような環境を作りたいです。地域の活動にももっと積極的に参加して、日本と中国の橋渡しの存在になりたいと思っています。

（インタビュー 中野幸子、藤田典子）

# 2月・3月の行事

個人会員 973  
 (うち外国人 232)  
 家族会員 16  
 団体会員 62

## \*2月のスケジュール\*

日	行事	時間	場所
1 日	グアム派遣リエンション③ 学生委員会、英会話、	13:30~16:30 11:00/12:30	事務所 4F 事務所 3F
2 月	かわら版発送	10:00	事務所 3F
4 水	広報委員会	13:00~	事務所 3F
5 木	委員長会議	17:00	中公集会室 1
8 日	キャムデン委員会 国際理解委員会(料理)	10:00~12:30 13:00~	沼南公集会室 アミュゼ柏
9 月	日本語(柏)委員会 トランス委員会	13:00~15:00 18:30~	事務所 3F 中公集会室 1
10 火	承德委員会	18:00~	事務所 3F
12 木	KIRAKIC 委員会 日本語(沼南)委員会 日本語(柏の葉)委員会	10:00~11:30 13:00~14:30 15:40~17:00	事務所 3F 沼南公集会室 柏の葉SO
14 土	英語スピーチ大会 総務委員会 国際理解委員会(フレンド)	14:00~16:30 10:00~ 13:00~15:00	アミュゼ柏 事務所 3F 事務所 3F
15 日	グアム派遣リエンション④	9:00~12:00	事務所 4F
16 月	企画室会議	13:30~15:00	事務所 3F
17 火	「ひな人形」を作ろう	10:00~12:00	中公創作室 2
18 水	柏の葉定例会	10:00~11:30	柏の葉 SO
20 金	グアム委員会	18:00~	事務所 3F
21 土	外国語委員会 Let's talk in English	9:30~11:30 11:30~12:30	事務所 3F 事務所 3F
22 日	グアム派遣リエンション⑤	9:00~12:00	事務所 4F
23 月	四都市会議	10:30~12:00	事務所 3F

**\*日本語 柏教室**  
 場所:事務所 4F  
 火 10:00~11:50 19:00~20:50  
 水 10:00~11:50 19:00~20:50  
 木 10:00~11:50  
 金 19:00~20:50  
 土 13:00~14:50

**\*日本語 沼南教室**  
 場所:①大津ヶ丘コミュニティセンター  
 ②高柳近隣センター  
 木 10:00~12:00

**\*日本語 柏の葉教室**  
 場所:柏の葉サテライトオフィス  
 木 10:30~12:30  
 13:30~15:30  
 土 10:30~12:30

**\* トールペイントで「ひな人形」を作ろう!**  
 (日本文化交流委員会)  
 日時: 2月17日(火) 10:00~12:00  
 場所: 中央公民館 創作室 2  
 費用: 500円  
 持ち物: エプロン おしぼり  
 定員: 30名  
 内容: 卵型の可愛い「おひな様」が出来上がります。  
 申込み締め切り: 2月10日(火) までに事務所

\* 語学講座開催中

①	クラス	レベル	曜日	時間
①	英会話入門 クラス A	1	月	13:00~14:30
②	英会話入門 クラス B	1	月	17:00~18:30
③	英会話入門 クラス C	1	月	11:10~12:40
④	英会話初級	2	月	14:45~16:15
⑤	英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑥	中国語初級	2	火	13:00~14:30
⑦	中国語中級	3	火	15:00~16:30
⑧	韓国語入門	1	金	13:00~14:30
⑨	韓国語初級 クラス A	2	木	13:00~14:30
⑩	韓国語初級 クラス B	2	金	15:00~16:30
⑪	韓国語中級 クラス A	3	木	15:00~16:30
⑫	韓国語中級 クラス B	3	木	17:00~18:30
⑬	スペイン語入門	1	土	11:10~12:40
⑭	スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑮	スペイン語中級	3	金	11:00~12:30
⑯	柏の葉英会話初級	2	月	13:10~14:40
⑰	柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
⑱	柏の葉韓国語入門	1	月	15:10~16:40
⑲	柏の葉韓国語初級	2	土	15:00~16:30

**\* 第6回「外国人のための無料法律・行政手続き相談会」**  
 外国人のみならず 何か相談したい事はありませんか?  
 弁護士や行政書士がみなさんの相談を聞いてくれます。  
 まわりの外国の方にも声をかけてください。  
 日時: 3月25日(水) 13:00~17:00  
 場所: KIRA 事務所 3階、4階  
 予約: 04-7144-1300 (事務所へ申し込んでください)

**※1月号訂正**  
 1月号1面会長あいさつの中で「市は 来年 4・5月に指定管理者を希望する団体を公募し」と記載しましたが「市は 今年」と訂正しお詫びします。

**\* 行事の申し込み・問い合わせは事務所まで**  
 Tel:04-7144-1300 Fax 04-7144-3020  
 E-mail:koryu@kira-kira.jp  
 開館時間:月・火・木・金・土の9:00~17:00(休館:日・水・祝日)

Windows XPのサポートが2014年4月9日(水)で終了しました。

様々なリスクに晒される可能性が高まります。

脆弱性による ウィルス感染 サポート終了 問題発生時の 対応遅れ

新しいOSに変える事で、大幅にセキュリティリスクが削減できます。



株式会社 ミツ川堂

本社・外商部 千葉県柏市柏931-12  
 TEL(04)7166-7151 FAX(04)7163-6336  
 小売部 千葉県柏市柏3-6-5  
 TEL(04)7164-6431 FAX(04)7167-0678

**\* かわら版発送費用削減のため、メール送信への切り替えにご協力ください。** kawaraban@kira-kira.jp  
**\* 次回のかわら版発送 3/2(月)10:00~ 事務所 3F**  
 1月は12名がお手伝いしてくれました。  
 3月も多くの方のお手伝いをお願いします。

編集・発行 特定非営利活動法人 柏市国際交流協会  
 広報委員会 (2015年2月1日)